

GENERELLE SALGSVILKÅR OG -BETINGELSER (“Avtale”) ExxonMobil Petroleum & Chemical BV* (“EM”)

1. Avtale(r), slik det brukes her, skal bety enhver ordrebekreftelse utstedt av EM eller en annet kontraktuelt arrangement mellom EM og kunden. Disse generelle vilkårene og betingelsene skal gjelde for og danne en del av samtlige Avtaler om ikke annet er uttrykkelig avtalt mellom partene i skriftlig form. Avtalen utgjør den fulle og hele forståelsen og avtalen mellom EM og kunden. Ingen andre generelle vilkår og betingelser vil påvirke Avtalen. Avvik fra denne Avtalen skal kun være gyldig dersom disse er uttrykkelig avtalt mellom partene i skriftlig form. Dersom en konflikt mellom denne Avtalen og en ordrebekreftelse fra EM, skal sistnevnte råde.
2. Eierskap av produktet skal overføres fra EM til kunden samtidig med overføring av risiko i henhold til Incoterm (2020). For bulkprodukter, skal tittel og risiko overføres fra EM til kunden når produktet passerer koblingen ved laste- eller losseinstallasjonen, i henhold til gjeldende Incoterm bestemmelser.
3. EM vil utføre rimelige tiltak for å møte den planlagte leveransedatoen, som skal anses å bare være omtrentlig.
4. Dersom kunden er ansvarlig for transport av produktene, skal kunden sørge for at transportmidlet er rent og tørt, egnet for lasting og frakt av produktene, og etterkommer EM sikkerhetsstandarder og krav i henhold til gjeldende rett for slike transportmidler. Kunden skal sørge for egnede og trygge losseanlegg på det avtalte leveransestedet, inkludert tilstrekkelige nødprosedyrer, og skal gi direkte instruksjoner og tilsyn til frakteren under lossingen. Ved avvik eller mangelfullt samsvar med de ovennevnte kravene, vil EM ha rett til å ikke losse denne transporten eller la den bli lostet, uten noe ansvar eller erstatningsplikt, og vil ikke være pliktig til å gjøre opp/etterforsyne for slike leveranser.
5. EM forbeholder seg retten til å kreve at kunden betaler en avgift dersom en avtalt leveranse ikke kan utføres (inkludert, for å unngå tvil ved avvik fra eller ved mangelfullt samsvar med de ovennevnte kravene i klausul 4) eller dersom et kjøretøy blir unødig forsinket med leveransen dersom den årsaken til den avbrutte leveransen eller forsinkelsen ligger hos kunden.
6. Der innpakkede produktet leveres, har ikke EM noen forpliktelse til å ta tilbake pakkematerialet eller sørge for at det prosesseres, såfremt det ikke foreligger en uforvarelig juridisk forpliktelse.
7. EM's bestemmelse av kvantitet og kvalitet skal være bindende for begge parter, bortsett fra svindel og/eller manifestfeil. Bulkleveranser bestemmes av vekt eller ved å justere volumet til et produkt i omgivelsestemperatur til volumet det ville hatt ved femten (15)°C ifølge ISO 91-1 Petroleum Measurement Tables, med en toleranse på +/- 0,2 %. Kunden skal akseptere leveranser som avviker med inntil 10 % fra det bestilte volumet (fakturaene vil gjelde for de faktisk leverte volumene). Kunden skal inspisere produktet ved leveranse og gi EM skriftlig beskjed om enhver uoverensstemmelse uten unødig opphold.
8. Produktene skal leveres av EM til prisen som gjelder for bestillingens tid og sted, uavhengig av når produktene faktisk lastes, sendes eller leveres – forutsatt at dersom kunden ber om en leveringsdato som er mer enn fjorten (14) kalenderdager etter bestillingsdatoen, vil prisene være de som gjelder på den forespurte leveringsdatoen, uavhengig av når produktene faktisk blir bestilt, lastet, sendt eller levert.
9. Prisene er uten skatter (som, men ikke begrenset til, mva.), gebyrer eller andre statlige avgifter, med mindre noe annet er avtalt. I tillegg til prisen på produktet, har EM rett til å kreve enhver skatt, gebyr eller annen statlig avgift som nå eller i fremtiden kan bli pålagt i forbindelse med produksjon, salg, transport, lagring, håndtering, leveranse, bruk, besittelse eller avhending av produktet eller råmaterialene som brukes i det. Unntak fra mva. og punktavgift som godkjennes på kundens forespørsel i henhold til juridiske og administrative regler fra enhver rettslig instans, skal utelukkende være kundens ansvar, og kunden skal erstatte EM for mva. eller punktavgift eller ansvar som følger fra disse.
10. EM vil fakturere kunden og kunden vil betale fakturaen i den valuta som er angitt på fakturaen, uten noen rabatt, avslag eller motregning, slik at EMs designerte bankkonto er kreditert den fullstendige fakturerte summen innen 30 dager fra faktureringsdato.

* Ytterligere informasjon om ExxonMobil Petroleum & Chemical BV er tilgjengelig på: <http://www.exxonmobil.be/en-be/company/locations/belgium/legal-information-belgium-only>.

11. Dersom kunden ikke betaler innen fristen, vil alle summene som kunden skylder EM på enhver konto umiddelbart og automatisk forfalle til betaling, uten at det berører EMs rett til automatisk og uten advarsel å belaste de lovbestemte rentene for forsinket betaling som definert i gjeldende lovverk for bekjempelse av forsinkede betalinger i kommersielle transaksjoner.

12. EM forbeholder seg retten til å motregne forfalte krav som kunden er skyldig EM mot fordringer som kunden har mot EM, eller holde tilbake slike beløp.

13. Dersom en av partene har objektiv grunn til å konkludere at den finansielle statusen til den andre parten blir hemmet eller utilstrekkelig, eller ved forsinket betaling, kan den kreve at den andre parten stiller adekvat sikkerhet, inkludert forhåndsbetaling med kontanter, for rettidig betaling av fremtidige leveranser, og dersom slik adekvat sikkerhet ikke stilles kan den suspendere sine leveranseforpliktelser, som kan være kumulative.

14. Helse- og sikkerhetsmateriale relatert til håndtering og bruk av produktene finnes i sikkerhetsdatabladene (SDS) som EM har sendt eller vil sende til kunden. Kunden skal gi beskjed til EM dersom denne informasjonen ikke er mottatt innen leveransedatoen. Dersom kunden ikke gir beskjed, vil EM anta at kunden har mottatt den nødvendige informasjonen. Kunden skal gi denne helse- og sikkerhetsinformasjonen til enhver, inkludert og ikke begrenset til dens ansatte, kontraktører, agenter eller kunden som kan eksponeres for produktet. Kunden garanterer at den innehar den nødvendige ekspertisen for håndtering av produktene av den typen som forsynes, og at den vil ta de nødvendige stegene for å gjennomgå og forstå informasjonen i sikkerhetsdatabladene til hvert produkt den kjøper. Selv om sikkerhetsdatabladene gis i god tro, garanteres det ikke for nøyaktigheten eller fullstendigheten til dataene og uttalelsene i disse. Slike data og uttalelser tilbys bare til kundens og dens brukeres vurdering, undersøkelse og verifisering.

15. EM garanterer at produktet som kjøpes med denne Avtalen vil møte i all vesentlighet de spesifikasjonene som finnes i det relevante sikkerhetsdatabladet på leveransedatoen. EM garanterer at enhver tjeneste som kjøpes med denne Avtalen vil utføres på en god og fagmessig måte. EM gir ingen andre garantier, enten direkte eller indirekte, om kvaliteten, salgbarheten, egnetheten for bruk eller at produktet er passende for en bestemt bruk eller formål, dersom dette ikke er skriftlig avtalt mellom partene.

EMs maksimale ansvar for ethvert krav, uansett årsak, er salgsprisen til produktet, og EM er ikke ansvarlig for indirekte tap eller konsekvenstap. Dette gjelder ikke dersom annet fremgår av gjeldende ufravikelig lovgivning. Kunden kan ikke gjøre gjeldende krav med mindre kravet er reist skriftlig innen 15 dager fra leveransedatoen (eller datoen for manglende leveranse). Ved latente defekter, skal kunden informere EM uten forsinkelse og gi EM en rimelig mulighet til å inspisere produktet og ta prøver. Kunden skal erstatte og holde EM utenfor skade for alle krav der EM ikke er ansvarlig.

16. Kunden kan kun bruke og vise frem varemerkene til EM eller deres konsernselskaper dersom de har fått skriftlig tillatelse fra EM på forhånd og bare i henhold til instruks fra EM. Kunden kan ikke bruke varemerkene på en måte som vil sette EMs navn i vanry. Et konsernselskap er for EM: Exxon Mobil Corporation eller ethvert selskap der Exxon Mobil Corporation direkte eller indirekte eier eller kontrollerer 50 % eller mer av stemmegivende aksjer. Til tross for det ovennevnte, kan kunden bruke EM eller dets tilknyttede selskapers varemerker utelukkende for å annonsere og markedsføre de spesifikke merkevareproduktene som er kjøpt, forutsatt at kunden ikke skal bruke EM eller dets tilknyttede selskapers varemerker på en måte som gir inntrykk av et spesielt forhold, godkjenning, tilknytning eller sponning mellom kunden og EM eller dets tilknyttede selskaper. Kunden godtar å gjøre endringer i bruken av varemerkene på EM eller dets tilknyttede selskapers forespørsel. Slike endringer skal skje etter EM eller dets tilknyttede selskapers eget skjønn.

17. Ingen av partene skal holdes ansvarlige for forsinkede eller manglende utførelse av sine plikter, helt eller delvis, som er forårsaket av omstendigheter som er utenfor den gjeldende parts rimelige kontroll, inkludert, men ikke begrenset til, force majeure, brann, flom, krig, ulykker, eksplosjoner, maskinhavari, arbeidskonflikter, terroristhandlinger, eller trussel om en av disse handlingene, kriminelle handlinger, sabotasje, nedsatt eller bortfall av kraftforsyningen, telekommunikasjon, datasystemer eller nettverk; manglende evne til å få tak i energi, forsyninger, utstyr, transport, produktet som skal leveres i henhold til denne Avtalen, eller råstoffet som produktet direkte eller indirekte avledes fra; eller overholdelse i god tro med enhver regulering, direktiv eller forespørsel (uavhengig av om det til slutt anses å være gyldig eller ugyldig) fra en statlig myndighet eller noen som utgir seg for å handle på vegne av en slik myndighet. Uansett hva som ellers måtte fremkomme av krav til notifikasjoner i denne Avtale, vil faktisk underretning (f.eks. pr. telefon, e-mail eller post) til den annen part om forsinkelse eller ikke-oppfyllelse som beskrevet i denne bestemmelse udgjøre gyldig notifikasjon for så vidt angår denne bestemmelse.

Dersom det av noen grunn, uavhengig av hvorvidt omstendighetene som er beskrevet overfor inntreffer eller ikke, skjer at forsyningen av, eller distribusjonslogistikken for, produktet som skal leveres ifølge Avtalen, eller råstoffet som produktet direkte eller indirekte avledes fra EMs eksisterende tilførselskilder blir innskrenket eller kuttet av, skal EM i løpet av denne innskrenkelses- eller opphørsperioden ha rett til å fordele produktene som kan mottas i vanlig forretningsgang eller lages på EMs fabrikk rettferdig mellom sine kunder, inkludert EMs konsernselskap, og uansett om disse er under kontrakt eller ikke.

EM skal ikke forpliktes til å kjøpe eller på annen måte få tak i alternative forsyninger av produktene som Avtalen gjelder, eller råstoffet som produktet direkte eller indirekte avledes fra. EM skal heller ikke forpliktes til å avslutte arbeidskonflikter, senke lagernivet under det normale, tilpasse eller endre produksjonsplanen sin, utenom etter egen diskresjonære vilje, eller ta noen andre steg enn de som gjelder god forretningspraksis for å gjøre opp for utilstrekkelige forsyninger eller gjøre opp for innskrenkede eller avbrutte forsyninger. EM er ikke forpliktet til å gjøre opp for/etterforsyne utelatte eller innskrenkede leveranser under denne Avtalen. Enhver slik mangel på leveranser skal kanselleres uten noe ansvar for noen av partene, men det enes om at en force majeure ikke skal gi noen av partene grunn til å kansellere denne Avtalen.

Ingenting i denne artikkel er ment å utelukke noen av partenes ansvar som følge av grov uaktsomhet eller forsettlig forsømmelse.

18. Ved ethvert vesentlig brudd på denne Avtalen av en part, kan den andre parten, uten å gi skriftlig varsel på forhånd eller gå til rettslige skritt, suspendere sine ytelser, si opp Avtalen eller kreve at den andre parten utfører spesifikke handlinger i Avtaler, i sin helhet eller delvis, uten at det berører dennes rett til å kreve erstatning for pådratte tap i henhold til artikkel 15.

19. Ingen av partene kan overføre denne Avtalen til noen uten skriftlig godkjenning fra den andre parten, utenom ved overføring av Avtalen til et EM konsernselskap og kunden har mottatt skriftlig forhåndsvarsel.

20. EM informerer kunden om at all informasjon relatert til en identifisert eller identifiserbar naturlig person ("individ"), særlig forretningskontaktinformasjon til kundens kontraktører og ansatte, som blir kommunisert av eller på vegne av kunden til EM ("personlige data") vil behandles av EM. Les EMs erklæring om data og personvern for å finne ut mer om behandlingen av personlige data og individuelle rettigheter i forbindelse med denne behandlingen. Kunden skal opplyse sitt personale, sine kontraktører og andre relevante personer om EMs erklæring om data og personvern. Se: <http://www.exxonmobil.be/en-be/company/locations/belgium/legal-information-belgium-only>

21. Partene er enige om å overholde alle lover og forskrifter som gjelder for denne avtalen eller for partene (inkludert konkurranselover og handelslover, for eksempel de som innfører handelssanksjoner mot land, enkeltpersoner eller enheter og/eller som regulerer eksport, videreeksport, import, overføring, utgivelse, formidling, levering eller sluttbruk av varer, programvare eller teknologi).

Uavhengig av andre bestemmelser i denne avtalen eller i andre dokumenter, skal verken denne avtalen eller noe annet dokument kreve at partene iverksetter eller avstår fra å iverksette tiltak, eller å være formidle informasjon som er forbudt eller som blir straffet under de sanksjons-, eksportkontroll- eller antiboikottlover og -forskrifter i USA, EU, ethvert EU-medlemsland, Storbritannia og/eller Norge som måtte være gjeldende.

Partene erkjenner at produktet som er levert av EM, eller dets tilknyttede selskaper, til Kunden, eller dets tilknyttede selskaper, i henhold til denne avtalen, kan være underlagt lover eller forskrifter som begrenser deres eksport, videreeksport, import, overføring, utgivelse, formidling eller levering til visse myndigheter, juridiske enheter eller enkeltpersoner og/eller til visse destinasjoner, og partene vil overholde alle gjeldende krav i EU og USA i denne forbindelse. Kunden bekrefter og garanterer at Kunden ikke direkte eller indirekte vil selge, eksportere eller videre-eksportere produktet som er levert av EM, eller dets tilknyttede selskaper, til Kunden, eller dets tilknyttede selskaper, i henhold til denne avtalen, til (eller for å brukes i) Den russiske føderasjonen, Hviterussland eller andre land, regioner, personer eller enheter som er underlagt sanksjoner eller eksportkontroller som er gjeldende for produktet som er levert i henhold til denne avtalen. Videre, i den grad kunden selger eller på annen måte overfører produktet til en tredjepart, samtykker Kunden i å treffe hensiktsmessige tiltak, inkludert en aktsomhetsvurdering av produktets endelige sluttbruk og sted for sluttbruk, for å sikre at slike tredjeparter ikke eksporterer til et land, en region, en person eller en enhet som Kunden selv ikke hadde godtatt å eksportere til i henhold til ovenstående. På forespørsel fra EM skal Kunden gi EM en sluttbrukersertifisering for Produkter solgt til Kunden.

Kunden skal omgående informere EM om eventuelle problemer med anvendelsen av de foregående avsnittene i denne paragraf 21. Kunden skal gjøre tilgjengelig for EM informasjon om overholdelse av forpliktelsene i henhold til disse avsnittene innen to (2) uker etter en enkel forespørsel om slik informasjon.

Et brudd på hvilken som helst bestemmelse i artikkel 21 skal anses som et vesentlig brudd i henhold til artikkel 18.

22.a. Dersom noen bestemmelse herunder skulle endelig bli avgjort å ikke være i overensstemmelse med gjeldende lov, skal de angjeldende bestemmelsene anses som endret eller utelatt uten at det påvirker gyldigheten til noen annen bestemmelse.

22.b. Enhver forsinket eller manglende håndheving av EM av sine rettigheter eller deres krav om at kunden skal utføre noen handling eller noen av deres forpliktelser ifølge denne Avtalen, skal ikke anses som at slike rettigheter eller forpliktelser frafalles.

23. EM overholder sine «Standards of Business Conduct» (Standarder for forretningsførsel) som er tilgjengelige på <http://www.exxonmobil.be>. Partene bekrefter, garanterer og forplikter seg overfor hverandre i henhold til denne avtalen til å overholde alle gjeldende lover, regler og forskrifter for bekjempelse av bestikkelser og hvitvasking av penger, fra enhver regjering, inkludert USA. Foreign Corrupt Practices Act (lov om korrumpert praksis i utlandet), Storbritannia. Bribery Act (lov om bestikkelser), 2010, den franske Sapin 2-loven og enhver gjeldende nasjonal lovgivning, inkludert (men ikke begrenset til) de som tar i bruk OECD-konvensjonen om bekjempelse av bestikkelser av utenlandske offentlige tjenestemenn i internasjonale forretningstransaksjoner, etter hvert som slike lover og forskrifter fra tid til annen endres eller oppdateres. Spesielt bekrefter og garanterer hver av partene overfor den andre parten at den med hensyn til denne avtalen ikke har foretatt og ikke vil foreta noen betalinger og/eller ikke har gitt og ikke vil gi noe av verdi til tjenestemenn, embetsmenn eller ansatte hos myndighetene i landet der produktet som skal selges og anskaffes i henhold til denne avtalen har sitt opphav og/eller ble levert, eller til ethvert byrå, etat eller organ til slike myndigheter, og/eller til enhver annen person som ville bryte de ovennevnte lovene og forskriftene .

24.a. Denne avtalen mellom EM og kunden skal underlegges belgiske lover (ekskludert reglene om lovkonflikter). Hverken the Uniform Law on the International Sale of Good ('ULIS'), eller the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods 1980 ('CISG') skal gis anvendelse.

24.b. Partene er enige om at artikkel 5.74 og 5.97 i bok 5 i den belgiske sivilloven ikke gjelder for denne avtalen.

24.c.(i) Dersom kundens registrerte forretningskontor ligger innenfor territoriet til det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS), skal enhver konflikt mellom EM og kunden som følge av eller relatert til denne Avtalen eksklusivt ligge innen jurisdiksjonen til Domstolene i Antwerpen.

24.c.(ii) Dersom kundens registrerte kontor ligger utenfor territoriet til det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS), skal enhver konflikt mellom EM og kunden som følge av eller relatert til denne Avtalen endelig avgjøres under CEPANI-reglene for meglings av tre (3) meglere som oppnevnes i henhold til disse reglene. Meglingssetet skal være i Brussel. Meglingen skal gjennomføres på engelsk.